Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 46 (1973)

Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch











2.80 naturrein



2.80 mild



2.10 Spitzenqualität

Hinfliegen, Taxi, Hotel und zurück.

Ihre Kunden wollen mehr.



Verständlicherweise. Denn in Südamerika kann man nicht nur gut Geschäfte machen, wie immer mehr Deutsche feststellen.

Hier kann man auch herrlichen Urlaub machen, wie Sie gleich sehen.

Man nehme nur Kolumbien als Beispiel, zum Beispiel. In zwölf Stunden fliegt Avianca Ihre Kunden von Frankfurt nach Bogotá. (Dienstags und samstags. Von Paris und Madrid viermal in der Woche.) Und von Zürich einmal in der Woche.)

Wenn er in Bogotá aufsetzt, sitzt er immer noch 2.645 m über dem Meeresspiegel. Atmet hoch oben frische Andenluft. Und das unterscheidet Bogotá schon einmal von anderen Millionenstädten.

In zwanzig Minuten ist er mit dem Taxi in der City. Dort können Sie für ihn ein Zimmer im Tequendama Intercontinental, im Continental, Hilton oder Prêsidente oder in einem der anderen guten Hotels reserviert haben.

Wir sagen Ihnen auch gern, welche

Restaurants, welche Nachtclubs und welche Sehenswürdigkeiten Sie ihm empfehlen können. Und wo er wunderschöne Smaragde billiger einkaufen kann als

Denn wir kennen uns hier so gut aus wie kein anderer. Von Bogotá aus kann er 154 Orte anfliegen. Für 143 Dollar. Und dabei kann er Kolumbien kennenlernen. Kann die grandiosen Andenketten überfliegen. Und in der Orchideen-Stadt Medellin zwischenlanden.

Beim Flug an die Karibische Küste kann er die weiten, saftigen Bergwiesen sehen. In Cartagena kann er schwimmen und sich faul in die Sonne legen.

In La Guajira lernt er die ganze Exotik Karibiens kennen. Und wenn er die schönsten Lichtspiegelungen einer Meereslandschaft sehen will, fährt er weiter nach Cabo de la Vela. Überhaupt ist das Gebiet um La Guajira ungemein faszinierend.

Genauso faszinieren wird ihn Leticia.

Rund 2.000 km südlich. Immer noch Kolumbien. Aber ein ganz anderes Kolumbien. Hier ist er im Dschungel. Und am längsten und gewaltigsten Fluß der Welt: Am Amazonas. Hier kann er sich einen Affen für zwei Flaschen Cola und eine Schachtel Zigaretten einhandeln. Hier kann er fotografieren, fischen und feilschen.

Und wenn ihn dann irgendein böser Terminkalender an seine Geschäfte erinnert, dann erst fliegt er zurück. Mit uns. Mit vielen Erlebnissen. Mit einigen außergewöhnlichen Souvenirs.

Und mit dem Wissen um ein Reisebüro, das sich in Südamerika, scheint's, so gut auskennt, als würden da nur Südamerikaner für ihn arbeiten. Ihr Reisebüro.

Lassen Sie ihn deshalb aus Südamerika nicht eher zurück, bis er Südamerika ein bißchen mehr kennengelernt hat. Denn genau das will er. Wenn er

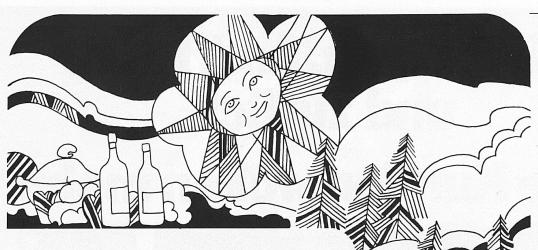
es auch mit keinem Wort sagt.



Aviance

Uber Südamerika weiß keiner mehr als wir.

Frankfurt, Am Hauptbahnhof 10, Tel. 23 68 60 u. 23 08 41. Wien IX, Waehringerstr. 2-4, Tel. 34 13 16. Zürich, Bahnhofplatz 1, Tel. 27 30 10 u. 27 30 11.



Le retour à la nature passe par le

de tourisme, de vacances et de sports

Cartes topographiques Guides de tourisme



Topographische Karten Touristenführer Prospektmaterial Dokumentation Dokumentation Verzeichnis von Hotels und Restaurants Verzeichnis von Ferienwohnungen Vorschläge für Exkursionen

Pro Jura Office jurassien du tourisme 2740 Moutier, Case postale/Postfach 338

Téléphone 032 93 1824 - 93 1825, Télex 34724



Courses en sociétés Voyages organisés

Projets et devis sans engagement

LES CARS STUCKI

AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE

Tél. (066) 66 22 21

PORRENTRUY



Hostellerie J.-J.-Rousseau, La Neuveville

Relais gastronomique Lieu idéal pour repos et vacances. Salle pour banquets, sociétés, no-ces. Deux jeux de quilles automati-ques modernes. Bar-dancing. Grand parc à voitures.

Téléphone 038 513651, Propriétaire J. Marty

Hôtel des XIII-Cantons, St-Imier

Même direction: Sport-Hôtel Mont-Soleil Air pur – tranquillité – bonne cuisine Tél. 039 41 25 55

Relais gastronomique du Jura, tél. 039 41 25 46

26 - 27 - 28 - 29 juillet 1973

Concours hippique national Tramelan

Le rendez-vous des amis du cheval Le rendez-vous des cavaliers



Chemins de fer du Jura et Autocars CJ

Carte journalière

délivrée les samedis, dimanches et jours de fête générale. Elle est valable pour un nombre illimité de courses sur le réseau entier des Chemins de fer du Jura, y compris les lignes automobiles CJ.

Autocars CJ, Tramelan Téléphone 032 97 47 83

Tageskarte

gültig an Samstagen, Sonn- und allge-meinen Feiertagen für eine un-beschränkte Anzahl Fahrten auf dem ganzen Netz der Jurabahnen und mitbetriebenen Autobuslinien.

Chemins de fer du Jura, Tavannes Telefon 032 91 27 45

Motel La Neuveville

Famille A. Spiller Tél. 038 51 20 60

Restaurant - Pizzeria - Bar Chambres tout confort Parc pour 50 voitures Zimmer mit jedem Komfort 50 Parkplätze Station service

2740 Moutier Tél. 032 93 41 61/62 Lucie et Tony Loetscher



Relais équestre du Peu-Péquignot

Unvergessliche Reitferien

im schönsten Schweizer Reitgelände. Erstes Motel im Jura, für die Reiter hergestellt. Sehr bequeme, rustikale Zimmer.

Stallung zur Verfügung sowie Reitpferde zu vermieten.

Gepflegte Küche in einzigartigem Rahmen.

Familie Zeller 2725 Le Peu-Péquignot bei Le Noirmont, Berner Jura Telefon 039 53 14 01

Fondation pour le cheval



Le Roselet

2724 Les Breuleux Tél. 039 54 13 50



Une ambiance agréable pour dîners réceptions – sociétés. Spécialités culinaires

Téléphone 066 221270

Une visite aux beautés naturelles du Jura

Les Grottes-de-Milandre (ouvert chaque jour)

Famille Alfred Burrus 2926 Boncourt Tél. 066 75 56 94



Hôtel-Restaurant de la Gare 2740 Moutier

Tél. 032 93 10 31

Etablissement entièrement rénové Chambres confortables. Salles pour sociétés et banquets Vins de choix. Cuisine française Nouvelle direction: Roger Juillerat, chef de cuisine

Hôtel-Restaurant de la Couronne

Jean et Liliane Widmer 2764 Courrendlin

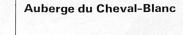
Tél. 066 35 51 13



Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge

2800 Delémont, tél. 066 22 17 58 Relais gastronomique au centre de la

Famille W. Courto



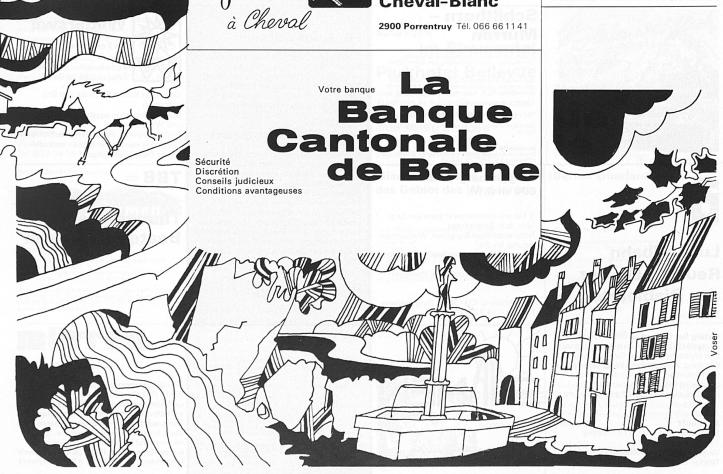
Bons vins, bonne table

Famille Borer-Girard 2855 Glovelier

Tél. 066 567228



Hôtel-Restaurant Cheval-Blanc







1400 m Berner Oberland Schweiz Suisse Switzerland

Unerschöpfliches Wandergebiet in einem der schönsten Bergtäler. Geheiztes Schwimmbad (für Hotelgäste gratis), Hallenbäder, Tennis, Fischen, Reiten, Bergsport, Kunsteishalle offen vom 1. Juli bis 26. August.

Tanken Sie Gesundheit in Adelboden!



Schilthorn -Mürren

Durch James Bond weltbekannt geworden Der Wunder- und Wanderberg des Berner Ober-landes

Wir fahren jede halbe Stunde ab Talstation Ste-chelberg im Lauterbrunnental. Nur 18 km von In terlaken

1000 Gratisparkplätze

Ferien- und Halbtaxabonnemente gültig Günstige Gruppentarife und Verpflegungsmöglich

Auskünfte Direktion Schilthornbahn, Tel. 036 22 62 44 Höheweg 95, 3800 Interlaken



Luftseilbahn Reusch-Glacier des Diablerets

3000 m ü. M.

Gsteig bei Gstaad an der Pillonstrasse (1200 m ü. M.) Das idyllische Bergdorf für Ruhe und Erholung. Ausgedehnte Wanderungen. Schwimmbad. Skifahren das ganze Jahr beim neuen Gletscherskilift (1100 m lang). Einzigartiges Panorama

Auskunft

Betriebsleitung LRD, 3781 Gsteig, Telefon 030 51098 Verkehrsbüro, 3781 Gsteig, Telefon 030 5 10 98

Ringgenberg-Goldswil 600 m ü. M.

3 km von Interlaken in sonniger Lage über dem Brienzersee Naturstrandbad Burgseeli, Wassertem-

peratur bis 24° Fischen, Wandern, vielseitige Tourenmöglichkeiten

Hotels, Ferienwohnungen, Camping

Verkehrsbüro, CH-3852 Ringgenberg Telefon 036 22 33 88

Mehrere Bahnen führen uns in die bernische «Visitenstube». Die SBB, die Emmentalbahn, die Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn, die Montreux-Oberland-Bahn sowie die Brünigbahn. Unter den oberländischen Bergbahnen

steht die Jungfraubahn an erster Stelle. Sie durchbohrt die Eisriesen und führt, als höchste Zahnradbahn der Welt, auf 3500 m ü. M. Jahresbetrieb.

Für Automobilisten

Alle Passstrassen, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon und Jaunpass, sind geteert und staubfrei. In Kandersteg, Brig und Goppenstein können Autos zum Transport durch den Lötschbergtunnel verladen werden.

Wasser- und Badesport

Die Ufer des Brienzer- und Thunersees erstrecken sich auf über 80 km. Auf dieser Strecke verteilen sich 16 ausgebaute Seebäder. Viel natürlicher Badestrand liegt dazwischen. Rudern, Paddeln und Fischen gehören zur Ferientätigkeit. Besondere Erwähnung verdient die Segelschule Thunersee. In den grösseren Bergkurorten befinder sich elektrisch geheizte Freiluft- und Hallenbäder. Sie erhöhen den Genuss von Bergferien.

Über 500 Hotels

Wengen Wenn

Ein Ferien- und Wandergebiet von eindrücklicher Schönheit

Herrliches Sonnen- und Ausflugsplateau auf 2230 m ü.M.

Auskunft und Prospekte

Talstation der Luftseilbahn Wengen, Tel. 036 552933 oder Verkehrsbüro Wengen. Tel. 036 55 14 14



Wilderswil

ein Ferienziel!

Verkehrsbüro, 3812 Wilderswil Telefon 036 22 84 55

Idyllischer Kurort für Ruhe und Entspannung

Standquartier für unzählige Ausflüge

und Wanderungen Ausgangspunkt der Schynigen-Platte-Bahn Gepflegte Hotels, Pensionen und zahlreiche Ferienwohnungen

 $\mathsf{TBB} =$

Thunersee-Beatenberg-Bahn

Von der Gemeinschaftsstation Beatenbucht (Schiffstation sowie Trolleybusund Autobusterminals) führt die Draht-seilbahn die Fahrgäste in 10minütiger Fahrt auf die Sonnenterrasse Beatenberg, hoch über dem Thunersee. Im Hintergrund ist die prächtige Gebirgskulisse Eiger, Mönch und Jungfrau zu bewundern.



bei Gstaad, 1050 m

Information und Auskunft Verkehrsverein Saanen Telefon 030 425 97

Schwimmbad Hallenbad (3 km) Tennisplätze Reitschule Solf Golf Sommerskifahren auf dem Glacier des Diablerets

Menuhin-Festspiele Geführte Hochtouren Viele Bergbahnen und unzählige Wander-und d aziermöglichkeiten ssrundfahrten mpingplatz TCS penrundflüge



Aeschi

860-1100 m ü. M.

Sommer- und Winterkurort

Auf der Aussichts- und Sonnenterrasse über dem Thunersee im Zentrum des Berner Oberlandes gelegen, bietet zu jeder Jahreszeit Abwechslung, Entspannung und Erholung. Klimakurort

Gutgeführte Hotels, Pensionen, Gaststätten und Kinderheim zu erschwinglichen Preisen erwarten gerne Ihren Besuch

Auskünfte:

Verkehrsbüro 3703 Aeschi Tel. 033 54 1834 oder 033 54 1881

Ausgangspunkt Ihrer Ausflüge



Ist Ihnen die Höhenwanderung Rinderberg-Horneggli ein Begriff?

Kennen Sie das unvergleichliche Naturschutzge-biet am Seebergsee? Möchten Sie gerne an geführten Wanderungen und Wildbesichtigungen teilnehmen?

ber diese und die andern vielseitigen Ferienmö chkeiten (z.B. Tennishalle usw.) gibt Ihnen das erkehrsbüro Zweisimmen, Tel. 030 2 1 1 33, erne nähere Auskunft.

1650 m, Berner Oberland

.. wenn Sie wirklich einmal ausspannen wollen.

Sommer- und Herbstferien im sonnigen, autofreien Höhenkurort, wo Sie noch reine Bergluft und Ruhe finden.

Verkehrsbüro, 3825 Mürren Telefon 036 55 16 16



Ein attraktiver Sommer

Sport: Öffentliches Hallenbad, 3 Bergbahnen, Wan dern, Tennisschule und Ferienkurse, Reiten, Fitness-Parcours, Gletscher- und Rundflüge

Gesundheit: Bade- und Inhalationskuren bei Er-krankungen der oberen Luftwege mit stärksten alpi-

Unterhaltung: Kunstwochen (spezielle Anlässe

Auskunft: Verkehrsbüro, 3775 Lenk

Plusieurs chemins de fer y mènent. Les CFF, les lignes EBT et Berne-Lötschberg-Simplon; les chemins de fer Montreux-Oberland bernois et

Parmi les chemins de fer de montagne oberlandais, celui de la Jungfrau, qui perce les géants de glace, occupe la première place. C'est le chemin de fer crémaillière le plus haut du monde, il conduit à une altitude de 3500 m. Circule toute l'année.

Automobiles

Tous les cols, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon et Jaun, sont goudronnés. A Kandersteg, Brigue et Goppenstein, on peut charger les autos sur wagons, pour passer le tunnel du Lötschberg.

Plages et sports nautiques

Les rives des lacs de Thoune et de Brienz s'étendent sur une longueur de plus de 80 km. On y trouve 16 plages aménagées et de nombreuses grèves naturelles, où l'on peut se baigner. Le canotage et la pêche y sont un plaisir de vacances. L'école de voile du lac de Thoune mérite d'être mentionnée spécialement. Dans les grandes stations de montagne, on trouve des piscines alpines chauffées à l'électricité et couvertes.

Plus de 500 hôtels

Brienzersee

das Ferienidyll im Berner Oberland Im Frühjahr und im Herbst besonders günstig

Baden in kristallklarem Wasser

Fischen in lieblichen Seebuchten

Fischspezialitäten, serviert in gemütlichen Gaststätten

Lenk

Kilometerlanges Wandern direkt am Wasser und in herrlichen Wäldern

im Simmental

Parkhotel Bellevue

Tradition in schönster, ruhiger Lage

Das gepflegte Haus von Ruf und

Geheiztes, offenes Schwimmbad

Bietet Sommer und Winter

Familie S. Perrollaz, Besitzer

vorzügliche Aufnahme

Prospekte durch die Kurorte:

Telefon 3806 Bönigen 3855 Brienz-Axalp 3855 Giessbach-Hotels 3807 Iseltwald 3853 Niederried 036 22 29 58 036 51 15 93 036 51 15 15 036 45 11 05 036 49 11 89 3854 Oberried-Ebligen 3852 Ringgenberg-Goldswil

lieblicher Aussichtspunkt Auf Bergstation die attraktive

Modell-Eisenbahn-Grossanlage

Gotthard und Lötschberg 1:45, Spur 0, 200 m Doppelspur. 12 Blockstrecken. Imposant in Technik und Gestaltung. Attraktiv für gross und klein. Parkplatz bei Talstation

Niedersimmental/Diemtigtal (Berner Oberland) das Gebiet des Wanderers

Uher 350 km markierte Wanderwege

Geeignet für: Spazierwege Halbtages- und Tageswanderungen Rundwanderungen verschiedener Längen

Gute Bahn- und Autozufahrten Verpflegungsmöglichkeiten im Wandergebiet

Prospekte durch:

Verkehrsverband Niedersimmental 3752 Wimmis, Telefon 033 57 18 18

Verkehrsverein Diemtigtal, 3753 Schwenden Telefon 033 84 12 59

Stockhornbahn AG, 3762 Erlenbach Telefon 033 81 21 81

Sportbahnen Wiriehorn AG, Verwaltung und Werbung, 3752 Wimmis Telefon 033 57 13 83

Zum Glück gibt es die



Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg

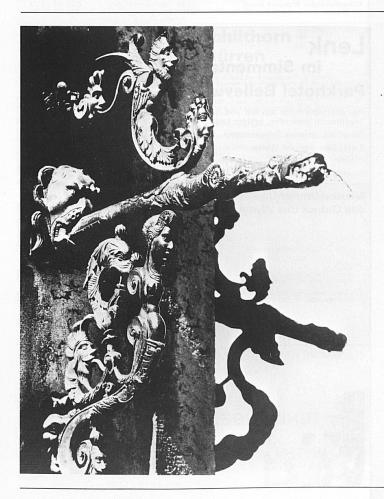
950 m bis 2080 m über Meer

Wundervolle Rundsicht auf die Berner, Freiburger und Waadtländer Alpen. Ermässigte Ausflugs- und Familienbillette. Grosse Sonnenterrasse, Wandergebiet.

Auskunft:

Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg Telefon 030 2 1 1 9 5





Pierre Bouffard, René Creux

BRUNNEN

Spiegel der Schweiz

Das Werk umfasst

338 Seiten im Format $24 \times 29 \text{ cm}$ 36 ganzseitige Farbabbildungen,

250 vielfach ganzseitige schwarz-weiss Abbildungen.

Dieses prachtvolle Buch wurde für ein breites Publikum in der Schweiz und im Ausland gestaltet, das seit langem den Wunsch hegt, sich mit den Brunnen näher vertraut zu machen, die unsere Städte, Marktflecken und Dörfer schmücken.

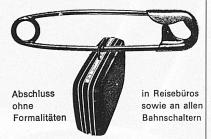
Eine Gemeinschaftsausgabe

Bonvent-Fontainemore

Erscheint gleichzeitig in Deutsch, Französisch und Englisch.
Preis: Fr. 147.–

In allen Buchhandlungen erhältlich

Reisegepäck versichern!







Kundenguss in Grauguss Bronze- und Aluminiumguss Büchsen und Barren in Bronze Installationsguss Bauguss Bremsklötze



Eisen- und Metallgiessereien 4410 Liestal Telefon 061 91 56 56

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Telefon 042 21 11 25

Treue Kunden Treue Mitarbeiter

> Spezialgeschäft für Freiund Kabelleitungen jeder Art Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen

SCHWEIZ

Sonderpostmarken 11/1973







3 Werte

Dauermarken II/1973 «Landschaftsbilder»









10 Werte

Ausgabetag 30. August 1973

Verlangen Sie Auskunft bei der

Wertzeichenverkaufsstelle PTT Parkterrasse 10 CH - 3000 Bern



Internationale Briefmarkenausstellung Exposition philatélique internationale Esposizione filatelica internazionale International Stamp Exhibition BASEL